

ΗΡΩΝΟΣ ΑΘΗΝΑ



Θεσσαλονίκη, Ελλάδα 📍

+30 6945472975 📞

athinaironos@gmail.com ✉️

AthenaIronos 🌐



ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Πτυχιούχος Μετάφρασης και Διερμηνείας | Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας

Ειδικευμένη στην Τεχνική Μετάφραση Ειδικών Κειμένων

Μέλος της ΠΕΕΜΠΠ (Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου)

Μέλος της ΕΛΕΤΟ (Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας)

Κάτοχος μεταπτυχιακών πιστοποιήσεων από την EL-Translations Academy

- Certified Translation Expert
- Legal Terminology and Translation of EU texts
- Trados Advanced
- Memsource Advanced
- Translator's Toolkit



ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

Εργασία σε τουριστικό κατάστημα
 Ελεύθερη Επαγγελματίας ως Εξωτερικός Συνεργάτης τα τελευταία 8 χρόνια
 Συνεργασία με μεταφραστικά γραφεία μεγάλου βεληνεκούς
 Συνεργασία με ερευνητική ομάδα αρχαιολόγων
 Συνεργασία με ελληνικές και ξένες βιοτεχνίες και βιομηχανίες
 Επιμέλεια και Συνεισφορά στην Μετάφραση του Βιβλίου «The Serapeum of Memphis» (FR->ENG)
 Μετάφραση Ντοκιμαντέρ
 Δημιουργία και Μετάφραση Άρθρων για Επιστημονικό Περιοδικό (ghost-writing)



ΓΛΩΣΣΕΣ

- ✓ ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Φυσικός ομιλητής
- ✓ ΑΓΓΛΙΚΑ - Certificate of Proficiency in English of Michigan University
- ✓ ΓΑΛΛΙΚΑ - DALF C1, Diplôme approfondi de la langue française, Sorbonne
- ✓ ΡΩΣΙΚΑ - Σε εξέλιξη



ΕΙΔΙΚΕΥΣΗ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Επιστημονικοί κλάδοι με τους οποίους έχω ασχοληθεί :

▪ Βιοχημεία	▪ Φαρμακολογία	▪ Αρχαιολογία
▪ Φυσικές Επιστήμες	▪ Βιοτεχνολογία	▪ Βοτανική
▪ Νανοτεχνολογία	▪ Ιατρική	▪ Περιβαλλοντικές Επιστήμες
▪ Οργανική Χημεία	▪ Ανατομία	▪ Αστρονομία
▪ Φυσική	▪ Γεωλογία	▪ Αιγυπτιολογία
▪ Χρηματοοικονομικά	▪ Βιολογία	▪ Ζωολογία
▪ Ανθρωπιστικές επιστήμες	▪ Ιστορία	▪ Πολιτικές Επιστήμες
▪ Ψυχολογία	▪ Τεχνολογία	▪ Ωκεανογραφία
▪ Νομική	▪ Ρομποτική	▪ Γεωπολιτική

▪ Ανθρωπολογία	▪ Πληροφορική	▪ Μετεωρολογία
▪ Γλωσσολογία	▪ Γεωπονία	▪ Οικολογία
▪ Κοινωνιολογία	▪ Κοσμητολογία	▪ Γεωγραφία
▪ Τουριστικά	▪ Υψηλή Γαστρονομία	▪ Επίσημα έγγραφα Δημοσίου (πιστοποιητικά/πτυχία παντός τύπου)



ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

- Μετάφραση Κειμένων σε **κάθε πιθανό συνδυασμό** των Γλωσσών Εργασίας μου (Translation)
- Επεξεργασία & Επιμέλεια Κειμένων (Editing & Proofreading)
- Δημιουργία Περιεχομένου (Content Creating)
- Γλωσσική Τοπικοποίηση / Παγκοσμιοποίηση (Transcreation)
- Απομαγνητοφώνηση (Transcription)
- Διαχείριση Έργου (Project Management)

Κάτοχος πιστοποίησης άριστου χειρισμού των SDL Trados Studio, Memsource, Wordfast Anywhere, MateCat, XTM Cloud, SmartCat



ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

- Εκμάθηση ρωσικής γλώσσας
- Εθελοντική Συνεργασία με το Ινστιτούτο Προληπτικής, Περιβαλλοντικής και Εργασιακής Ιατρικής Prolepsis
- Εθελοντική Συνεργασία με ερευνητική ομάδα στον τομέα της τεχνικής μετάφρασης ειδικών κειμένων
- Περιστασιακή ενασχόληση με την Διερμηνεία για επαγγελματικά ραντεβού